



Planu Sta Di Juntus: Exigencia di Vacina pa entrada na alguns lugares selecionadus na Boston

Apartir di dia 15 di Janeiro, 2022, prova di vacinason contra COVID-19 ta ser requiridu em ordem pa entra dentu di certos lojas na Boston ki ta ofereci:

- Refeison internas, incluindo bares e boates Indoor dining, including bars and nightclubs
- Treino interno
- Diverson interno

Para obtem um lista ku mas detalhes di locais ki sta di baxu di esse cobertura, [por favor aperta li](#).

Trabalhadores di esses locais também sta ser requiridu pa toma vacina. Tudú kes empresas ki sta cobertu tem responsabilidadi pa verifica prova di vacinason i pa coloca um aviso di requerimentu di vacina na porta di entrada di loja – e cidadi tambem sta disponivel pa ajuda.

Aperta [li](#) pa obtem acesso a um imagem ki bu podi imprimi di avisu ki empresas ki sta cobertu debi coloca na entrada di loja.

Pa entra na qualquer di kes lojas ki ja foi mencionado antes, bu tem ki mostra prova ma bu foi vacinadu contra COVID-19. Qualquer um di essas formas ta ser aceitado como prova:

- Um carton di vacinason di CDC
- Um imagem digital di bu carton di CDC
- Um imagem di qualquer registro di oficial di imunizason
- Um aplicativo di cidadi di Boston ou qualquer otu aplicativo ki ta verifica ma bu toma vacina di COVID.

Sab, 15 di Jan	Tudo guentis 12 anos pa riba tem ki mostra prova di 1 dosa di vacina
Ter, 15 di Fev	Tudo guentis 12 anos pa riba tem ki mostra prova di vacinason completa.
Ter, 1 di Mar	Criansas di 5-11 anos tem ki mostra prova di 1 dosa di vacina
Dom, 1 di Maio	Tudo guentis 5 anos pa riba tem ki mostra prova di vacinason completa

Pa sabi mas sobre leis i recursus di acesso pa residentes i empresas, por favor visita www.boston.gov/b-together ou txoma pa 311.



City of Boston
Mayor Michelle Wu



Perguntas ki guentis ta pergunta frequentimenti

Tem algum mudansa na mandato di uso di mascara dentu di estabelicimentos?

Nao. [Mandato di mascara dentu di estabelicimentos](#) ainda esta em efeito. Orientason di Saudi Publica di CDC i di comison di saudi publica di Boston fla ma midjor proteson contra COVID-19 tanto como toma vacina como continua ta usa mascara ate ki propagason di COVID-19 na comunidadi ta ser suprimida.

Kantu ki mim mostra prova di vacinason, ainda mim tem ki mostra prova di identificason?

Nao. Cidadi so kre pa guentis mostra prova di vacinason.

Aplicativo di Cidadi ta consigui localiza kes locais ki mim visitaba?

Nao. A medida ki cidadi lansa um aplicativo, ele ta ser projectato apenas pa um proposito: pa facilita guentis na mostra na ses tilifoni um imagem ki ta comprova ma na verdadi dja bu toma bu vacina.

Kes trabadjadoris di kes Empresas precisa ser vacunado?

Sim. Kel lei ta abranji clientes i tudu pessoal ki sta ta trabadja na mesmo espasos dentu di estabelicimento.

E si um ka sta consigui encontra nha carton di vacinason?

Empresas tem direito na pidi prova di vacinason. Empresas podi permiti entrada sem mostra prova di vacinason pa um clienti pa um propositu limitadu, como pa busca kumida ou carrega ses movel. Empresas tambem podi exerci discrison pa permiti entrada pa um minino vacunado ki ka ta podi mostra prova di vacinason si kel minino sta acompanhadu di um adulto ki ta podi ofereci um explicason razoavel.

E si algum fla ma ele/ela ka podi toma vacina por razon medicas?

Tudu Empresas ki sta coberto pa lei tem ki pidi prova di vacinason. Se um cliente solicita um dispensa pa prova vacinason por causa di um deficiencia, tenta coopera ku ele/ela pa otxa si um acomodason razoavel ta ser possivel. Um Empresa ka tem ki tenta acomoda algum ki ka sta vacunado si ta ba cria uma ameasa direta (incluindu



City of Boston
Mayor Michelle Wu



contactu ku um individuo ki ka sta vacunado) pa otos clientes ou empregados di kel empresa, ou ki ta traze dificultadís indevida pa ses negocios.

Kes Empresas ki ka ta segui regras ta ser penalizado?

Meta di cidadi ta ser pa djuda Negocios a sigui leis i regras pa nu podi encoraja guentis pa toma vacina i limita riscos pa clientes ma trabadjadorís. Assim ki requerimentos pa tudo guentis toma vacina entra em ason na Janeiro di 2022, inspetores municipal ta ba fazi verificason di conformidadi. Kes empresas ki ka sta ta segui conformidadis kes inspetores ta das um aviso. Si Empresas continua na ka cumpri regras, ess ta ser multadu ou infrenta otos medidas di execuson.

E si um individuo recusa na mostra prova di vacinason na um di kes establecimientos cobertos pa leis?

Si um individuo recusa an mostra prova di vacinason ele/ela ka podi entra a nao ser so pa um tempo i um proposta limitado (tal como pa usa casa de banho, busca kumida, ou paga um conta). Nesse casu kel induviduo tem ke usa um mascara pa entra kes estabelecimentos.

A mim um podi denuncia um Empresa ki ka sta ta obidici lei?

Si bu odja algum estabelecimentos ki ka sta ta obidici leis ma bu ta atxa ma ess debia bu podi txoma 311. Si bu sta empregado la i bu ta atxa ma bu podi perde bu trabadjo txoma Advogado di Divison di Trabadjo [Attorney General's Fair Labor Division](#).

Esse lei ta aplica pa refeison internas, ginasticas ou entretenimento na escolas?

Nao. Kel lei ta esclui di Jardim di infancia ate grau 12 na escolas publicas i escola privadas ma alguns otos programas, programas di educason infantil, centro pa idosos, i centros pa comunidadi. Kel lei ka sta ser aplicadu pa espasos universitarios internos ki ja sta ta exiji vacinason pa tudo membros di ses comunidadi.

E si mim ka teni smartphone?

Bu ka teni ki tem smartphone bo podi mostra prova ku bo carton di vacina di CDC ou qualquer oto registro di imunizason oficial.





E si mim ka ta papia Ingles?

Avisos publicos ta ser posto na entrada di frenti di kes establecimientos di dentu i esse ta ser distribuidos na lingua mas kes ta papia na kel zona.

Um precisa di um injection di reforso sob kel lei?

Atualmente ka ta existi nenhum lei ki ta exige pa toma um vacina di reforso pa entra dentu di establecimientos. Comision di Saude Publica podi bem modifica esse disposicion na futuro, ku consulta kus dados di Saude Publica i orientason di CDC.

INDIVIDUOS

P: Tevi algum mudança na uso di máscara dentu di establecimiento?

R: Não. [Boston's indoor mask mandate](#) ainda sta em efeito. Guia di Saude Publica di CDC ku Comissao di Saude Publica di Boston ta credita ma midjor manera di proteji contra COVID-19 é pa tudu individuo toma vacina i usa mascara ate ki praga di COVID-19 na comunidadi ta ser suprimido.

P: Kantu mim mostra prova di vacinason, mim tem ki mostra identificason?

R: Não. Cidadani so kre pa individuo mostra prova ma dja tomado vacina. Regras foi projectado pa reduzi barreras na demonstrason di bo estadu di vacinason, pa podi ser mas facil pa individuos ki ka tem identificason legal di governo na mostra prova di vacinason. Empresas podi opta na fazi sess proprias regras di manera kess kizer alem di kess regras di Cidadani, mas regras di Cidadani ta bem continua igual.

P: E si mim perdi nha carta di vacinason?

R: Empresas tem direito na pidibu prova di vacinason. Si abu teni um telefoni ki teni um camera, sta recomendado pa bu tira um fotu di bu carton di vacinason ou manda um copia pa um aplicativo di verificason di vacina contra COVID pa garanti ma abu ta teni um copia sempre presenti. Empresas podi da permision pa um individuo entra na sess loja pa um proposta di tempu limitada, tal como pa panha comida ou pa



City of Boston
Mayor Michelle Wu



carrega sess telefoni sem mostra prova ma dja tomadu vacina. Empresas tambem podi da prioridadi di um menor ki dja sta vacinado ma ki ka teni prova na momento na entra sess lojas si kel menor sta acompanhado di um adulto ki podi da um explicason razoável pa entra.

P: E si mim ka teni um celular?

R: Si abu kateni um celular, bu podi mostra bu carton original di vacinason di CDC ou um copia di kel carton ou qualquer otu registro di imunizason oficial.

P: Aplicativo di Cidadi ta sabi qual di kess local ki mim bai?

R: Não. A medida ki Cidadi lança um aplicativo di verificason di vacina contra COVID-19, ele ta ser designado pa um so proposta: pa ser mas faxi na mostra um imagem na bu telefoni ki ta prova ma dja bu toma vacina. Aplicativo ka ta sabi qual di kess local ki abu visita nem manda bus dados pa ninguem mas.

P: E si mim ta papia um idioma differenti di Inglês?

R: Avisos Publicos ta ser posto dentu di entrada di kess estabelecimentos e esse ta ser distribuido na idiomas mas kess ta usa na cada bairro. Empresas tem ki aceita prova di vacinason valida di otus paises fora di Estados Unidos.

P: Mim podi reporta um Empresa ki ka sta na segui regras?

R: Si bu sabi di algum Empresa ki ka sta na segui regras i bu sabi ma ess debi abu podi txoma 311. Si bu ta trabadja pa kel Empresa, i abu teni medo na perdi bu trabadjo, por favor contacta [Attorney General's Fair Labor Division](#).

P: Lei ta requiri pam toma um vacina di reenforço?

R: Neste momento lei ka tem nenhum requerimento ma bu mesti vacina di reenforço pa entra na estabelecimentos. Comison di Saudi Publica podi bem modifica esse provision na futuro, depois di consulta dados di Saudi Pública e orientason di CDC.



City of Boston
Mayor Michelle Wu

CRIANÇAS

P: Kel Lei ta aplica pa crianças?

R: A partir di dia 15 di Janeiro 2022, esse lei ta ser aplicado pa tudu individuo di 12 anos pa riba. A partir di dia 1 di Março di 2022, esse lei também ta ser aplicado pa crianças di 5 à 11 anos di idade. . Nesse momento kel lei ka ta aplica pa crianças menoris di 5 anos di idade.

P: Di ki manera ki Empresas debi verifica si um individuo tem menos di 5 anos i excluido di lei?

R: Empresas ka tem obrigason na pidi identificason nem prova di vacinason. Si um clienti fla ma se fidjo/a tem menos di 5 anos, empresas debi usa sess midjor julgamento i fazi kel criança xinti à vontade.

P: Esse lei ta aplica pa escolas ou pa programas escolares?

R: Não, lei ta exclui escolas publicas i escolas particularis (di jardim infantil ate grau 12), passeio di escola, programas escolares, programas di cuidado infantil, i centros comunitarios. Alunos ki participa na passeios escolares pa estabelecimentos cobertos, como museus ou qualquer evento desportivos ki foi realizado pa sess escola, ka tem obrigason na mostra prova di vacinason.

P: Esse lei ta aplica pa colégio i universidades?

R: Na escolas di ensino superior ki dja ta exiji vacinason pa tudu membros di sess comunidadi esse lei ta ser excluido pa das direito na kumi dentu di escola, fazi ginástica, i usa espaço di diverson.

EMPRESAS

P: E si um individuo ka kre mostra prova di vacinason dento di um estabelicimento ki sta coberto pa lei?

R: Um individuo ki recusa na mostra prova di vacinason ka podi entra excepto pa um tempo limitado como (pa usa casa banho, toma kumida, ou paga um conta). Si um individuo sta ta entra so pa um tempo limitado, ele/a tem ki usa mascara. Si um individuo ka podi mostra prova di vacinason, empresas podi papia ku ele/a pa tenta atxa um soluson pal fika mas à vontade tal como dal kumida pal leba casa em vez di senta dentu di estabelicimento, participa na um aula di exercicios virtual em vez di sta na meio di otu guentis. Pa mas orientason sobre implementason di lei, perta [here](#).

P: Si um individuo kre entra na um estabelicimento so pa um proposta limitado, kel loja tem necessidadi di pidi prova di vacinason?

R: Não, pa guentis ki kre entra na um loja so pa um tempo limitado, tal como usa casa banho, toma kumida, ou paga um conta, ka mesti mostra prova di vacinason.

P: Empresas precisa verifika prova di vacinason di sess fornecedoris?

R: Pa kess ki sta ta entra na um estabelicimento so pa um proposta di tempu limitado, tal como fazi um entrega na um restauranti, ka precisa mostra prova di vacinason. Mas kel individuo precisa usa mascara. Pa empreiterus i fornecedoris ki entra na estabelicimento pa qualquer otu proposta ki ka e faxi i limitado, empresas debi pidis prova di vacinason na entrada.

P: Empresas kin ka sigui lei sta bem toma multa?

R: Objectivo di Cidadi ê pa ajuda empresas a segui leis pa podi encoraja vacinason i limita risco pa clientis ku trabadjadoris. Assim ki ordem pa toma vacina contra COVID-19 entra em vigor na dia 15 di Janeiro, inspectoris ta começa ta fazi visitas na empresas pa tem certeza ma regras ta ser seguidos. Empresas ki atxadu ma ka sta ta segui regras ta toma um alerta. Si empresas continua na ka cumpri regras, ess podi





toma multa ou infrenta medidas di ason di excuson. Foco di Cidadi ta ser pa garanti ma tudu establecimientos cobertos pa lei ta entendi i ta tem um oportunidad di cumpri regras.

P: Empresas podi manti informason sobre vacinason di sess clientis ki ta frequenta sis lojas regularmenti ou convidados, em vez di pidi prova di vacinason tudu vez na entrada?

R: Empresas exclusiva pa membros, tal como academias, tem direitu na manti um lista di clientis ku certificason di cada clientis ki mostra si prova di vacinason. Empresas tem ki da clientis opção di mostra prova di vacinason cada vez kess bai la ou da permission di mantem sess informason pa usa sem mostra prova. Empresas tem ki ser capazes di demonstra pa inspectoris manera kess ta verifica prova di vacinason di sess clientis.

P: E si um clientis fla ma ele/a ka podi toma vacina por causa di condicoes medicas, um disabilidadi ou otus razons relacionado ku sess direitos civil?

R: Empresas ki sta cobertos pa lei tem ki pidi prova di vacinason. Si um clientis riquiri um exceson quanto pidido prova di vacina devido a um disabilidadi, condições médica, ou qualquer otus razons relacionado ku sess direitos civil, empresas ka podi pidi documentason pa suporta kel pedido. Em vez, empresa debi involvi diretu ku ess clientis pa tenta ajuda na encontra meios alternativos di servicos, tal como ofereci serviço di leba kumida pa casa em vez di janta dentu di establecimiento. Empresas ka tem ki fornece tal acomodason si ele ta cria um ameaça directa pa otus clientis ou funcionários di empresa, incluindo através di risco di infeson di COVID-19, ou si ta coloca um dificultadi indevida pa negócio. Pa mas orientason sobre implementason di lei, perta [here](#).

P: De ki manera ki leis ta ser aplicado na instalason polivalentes, tais como bibliotecas ou centro comunitários? How does this policy apply to multi-purpose facilities, such as libraries or community centers?

R: Dentu di instalason polivalente, alguns partis di establecimiento podi sta coberto pa lei (jantar dentu di lugar, ginastica, ou actividad di divertimentos). Certas partes di propriedadi podi poi sinalizason na porta di entrada di kess partes cobertas pa lei di instalason polivalente – por exemplo, na entrada di ginasio di hotel, em vez di na



City of Boston
Mayor Michelle Wu



entrada di hotel. Prova di vacinason podi ser verificado na entrada di lugar ou na entrada di parte coberta pa lei, di acordo ku kriteria di lugar.

P: Esse lei também ta aplica pa hoteis?

R: Hospidis na hotel ki ta usa lugares cobertos na esse lei (e.g. janta dentu di hotel; incluindo restaurantis, bares, i boates; ginasticas interno, incluindo academias i piscinas; divertimento interno, incluindo sala di eventos) tem ki mostra prova di vacinason, i empregados di hotel ki ta trabadja na esse lugares tem ki sta vacinado. Kess trabadjadoris ki ta trabadja na hotel mas ki ka ta trabadja regularmenti na esses lugares cobertos na lei, tal como recepcionista, equipa di limpeza, ou na garagem, ka teni ki mostra prova di vacinason. Áreas designado pa empregados ki sta fixado pa público, tal como cafeteria só pa empregados ka sta coberto pa ordem. Pedido ka ta cubri serviços di djanta na quarto ki ka sta aberto pa público.

P: Eventos privados na hoteis ou otus locais privados sta coberto pa lei?

R: Sim, tudu eventos dentu di um lugar coberto sta coberto pa lei. Pa tudu eventos ki for realizado na hoteis ou na otus locais, ta ser na responsabilidadi di titular di licença, di hotel ou local di festa pa cumpri ku lei. Fladu tudu isso, hoteis ou otus locais podi opta na dixa kem ki sta na fazi festa ou dono di festa pa verifica status di vacinason di sess convidados. Ta ser responsabilidadi di titular di licença, di hotel ou local di festa, pa mostra ma sta ta cumpri ku regras no caso si alguem parci pa fazi um inspeson di surpresa ou si alguem reporta algum violason.

P: Si um clienti bai pa um restauranti i ele kre kumi ao ar livre, ele tem ki mostra prova di vacinason?

R: Não, lei ta aplica somenti pa porção internas di estabelecimentos di serviço di alimentason.

P: Restaurantis ki ta ofereci kumida so pa entrega tem ki segui regras di mandato di vacina?

R: Sim, lei ka ta aplica pa nenhum estabelecimento di serviço di alimentason ki ta ofereci kumida ku bebida eksklusivamenti pa consumo fora di local ou ao ar livre.





P: Restaurantis ki ta ofereci serviço rápido di toma kumida ku xinta pa kumi di dentu tem ki adquiri tudu clientis pa mostra prova di vacinason na entrada?

R: Não. Clientis ki kre entra na um estabelecimento coberto pa lei pa um proposta di tempo limitado tal como toma kumida, ka mesti mostra prova di vacinason. Restaurantis ku serviço rápido podi pidi prova di vacinason na momento ki bu txiga, si clienti sta na planeja djanta dentu di restauranti em vez di na entrada.

EMPREGADOS

P: Tudu empregados di kess estabelecimentos ki sta coberto pa lei tem ki toma vacina?

R: Sim. Esse lei ta abrangi clientis ku empregados ki ta trabadja na lojas dentu di mesmo estabelecimentos.

P: Empregados podi fazi teste semanal como um alternativa di vacinason?

R: Não, lei ka ta permiti fazi teste semanal como um alternativa di prova di vacinason.

P: Si um empregado di um empresa coberto pa lei ka sta vacunado, cidadi podi exige ki kel empregado perdi se trabadjo ou sai di se trabadjo ate ki tomadu vacina?

R: Objectivo di lei e pa previni transmision di COVID-19 i pa motiva guentis na toma vacina. Empresas cobertas pela lei tem responsabilidadi di garanti ma tudu sess empregados ki ta trabadja na sess lojas dentu di um estabelecimento dja toma vacina. Comision di Saudi ku Cidadi di Boston ta continua ta apoia clinicas pa vacinason sem apontamento pa tudu bairros. Um lista di tudu kes clínicas di vacinason na Boston é atualizadu regularmenti [here](#). Orientasons ku respostas pa solicitasons di acomodasons razoáveis por causa di razons médicas, di algum deficiência ou otus razons relacionados ku bus direitos civil sta disponível [here](#). Departamento di assistência di disimprego geralmenti ê ki ta determina si abu ta qualifica pa subisídios di disimprego. Abu debi txoma agencia administrativa pa fazi um consulta pa sabi si abu ta qualifica.



City of Boston
Mayor Michelle Wu



P: Empresas tem obrigaŝon di compartilha registro di vacinason di sess funcionários ku Cidadi?

R: Não, Cidadi ka ta pergunta empresas pa compartilha registro di vacinason di sess funcionários. Pa verificason di vacinason di sess funcionários, empresas ta manti um lista ku nome di tudu funcionários ki dja mostrass prova di vacinason. Empregados ka precisa mostra prova tudu vez ki ess entra na kel estabelecimento. Qualquer informason di vacinason ki empresas coleta di empregados tem ki ser armazenado na um lugar seguro pa garanti ki privacidade i segurança di kess informason ta ser protegido. Somenti empregados ku otus individuos ku permisson legal podi tem acesso na kess informason. Kess informason di vacinason ka podi ser usadu pa qualquer otu proposta.

P: E si um empregado fla ma ele/a ka podi toma vacina por causa di condições médicas, se religião ou qualquer otu razón?

Empresas ki sta coberto pa lei tem ki pidi prova di vacinason pa tudu sess empregados. Si um empregado riquiri um exceson quanto pidido prova di vacina ou um tempu adicional pa obteni kel prova di vacina, empresas debi envolvi ku ess empregado ta tenta ajuda, ou fazi um dialogo di boa fe pa djobi si tem algum acomodason possivel pa ofereci kel empregado. Tem alguns formas di acomoda, tais como dá um empregado direito di continua ta desempenha sess trabadjo mas fora di loja, ou isolado di kess otus trabadjadoris, ou clientis, ou toma um ausência di trabadju. Se um empregado sta ta procura um acomodason por causa di um disabilitadi ou um condison medica, a bu podi pidi documentason di se doutor pa suporta se incapacitadi di mostra prova di vacinason. Se um empregado sta ta procura um acomodason por causa di sess crenças religiosas ou otu motivo relacionado ku sess direitos civil, a bu podi pidi documentason di apoio si bu ta atxa ma kel empregado ka sta ta ser sincero na base di mostra prova di vacinason. Pa mas orientason sobri implementason di lei, perta [here](#).

Recursos di vacina di COVID-19 na Boston

Pa obteni um lista di tudo kes locais ki abu podi bai pa toma vacina na Boston, visita [COVID-19 Vaccine In Boston resource page](#).



City of Boston
Mayor Michelle Wu